

Enbat

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE BASQUE
11 septembre 2008
N° 2044
1,22 €

recours à Ibarretxe
à l'Europe

Face à François Fillon



une interpellation résolue et pacifique

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Arrogance et autoritarisme

LES pouvoirs publics français ont la rancune tenace. Il a fallu attendre trois ans pour qu'une suite soit donnée à la plainte déposée contre Mixel Berhocoirigoin, président d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara, pour usurpation de titre officiel et activités illicites. D'aucuns s'en étonnent, ceux qui travaillent auprès d'EHLG ne sont guère surpris. Ces poursuites ne sont que l'expression de la stratégie d'étouffement du gouvernement et de ses suppôts locaux de tous poils.

Ils avaient pris le pari que la durée de vie de cette démarche citoyenne ne passerait pas le cap d'une, au pire deux années. Or, trois années et demie après son lancement, l'audacieux défi des militants d'ELB est gagné: EHLG est bien ancré dans le paysage économique d'Iparralde. Par centaines chaque année, les paysans basques se tournent vers la dizaine de techniciens de Laborantza Ganbara pour de l'accompagnement et des services qu'aucune autre structure, surtout pas la très officielle Chambre d'agriculture des Pyrénées-Atlantiques, ne leur offre. L'objectif affiché de Laborantza Ganbara est le développement d'une agriculture paysanne et durable, afin de maintenir une économie riche et diversifiée sur un territoire à forte identité.

Par la diffusion de l'information, la mise en place de formations régulières sur les pratiques autonomes et économes, plus respectueuses de la nature et des humains, Laborantza Ganbara ne pouvait que susciter la colère des tenants, pouvoirs publics et FNSEA confondus, de l'agriculture industrielle, polluante et concentrationnaire. Par ses options et son action, Laborantza Ganbara ne fait que combler un vide soigneusement créé et entretenu par ceux que l'agriculture traditionnelle familiale n'intéressent pas. Dès lors, dire que les activités de Laborantza

Ganbara se substituent illégalement aux missions de la Chambre d'agriculture relève de la fumisterie.

Mais, au-delà de cette utilité et de cette légitimité qui lui sont à présent reconnues par le monde paysan basque, c'est bien le soutien et la mobilisation des citoyens de ce pays à la démarche de Laborantza Ganbara, que les pouvoirs publics cherchent à annihiler en tentant de nourrir les soupçons d'illégalité. Soutien concret et fidèle de citoyens et d'associations dont les dons réguliers contribuent au financement de la structure d'Ainiza et qu'il s'agit d'arrêter d'urgence. En envoyant, dans le même temps, un avertissement fort aux collectivités, des communes à la région, qui seraient tentées d'accompagner la démarche originale de Laborantza Ganbara.

Devant l'échec de l'intimidation, le gouvernement et ses séides, jouent, comme toujours, la stratégie de la tension. En s'attaquant frontalement à une entreprise citoyenne, en faisant barrage à une démarche démocratique et depuis toujours opposée à toute expression violente des revendications, c'est bien des réactions violentes qu'on espère susciter auprès d'une jeunesse exaspérée, pour enclencher le cycle infernal répression/rétorsion. La recette est vieille comme le monde: fermer la porte à l'alternative démocratique en attendant des réactions violentes qui servent de repoussoir auprès de l'électeur apeuré.

C'est la stratégie de Zapatero en Espagne. Sarkozy et ses séides locaux ont têté le même lait suri aux mamelles de l'arrogance et de l'autoritarisme. Tout aussi consternant, le silence assourdissant du Conseil des élus ou du développement, plus préoccupés de tapage médiatique autour de la signature d'un contrat territorial qui élude les véritables choix institutionnels pour un vrai développement économique et culturel d'Iparralde.

Frantses Errepublikaren aniztasunaz

FILLON lehen ministroak, Baionako egonaldian erran du «dena berdintzea zela arrisku haundienetarik bat»... ateraldi horri gehituz ondorengoa: «guk frantsesek, badugu nortasun amankomun baten defendatzeko zortea, baina badugu ere gure lurraldeetatik talentu, inspirazio eta eredu original batzuren ateratzeko gaitasuna». Deserdiratze politika goraiatuz azpimarratu du ere Frantziaren bisaia aldatu zela azken 20 urteetan «Bukatu da "la Province" delakoarekiko garai bateko mespretxua! Bukatu da frantses desertua».

Euskal herritar batek, ereduak hemen xekatzen eta sortzen dituen batek, Paris eta Madril munduko beste edozoin hiri nagusi bezala kontsideratzen dituen batek, hots abertzale batek, errex egiten ahalko zion ondoko ateraldia, lehen ministro estilo hoberenean: «guk euskaldunek, badugu nortasun amankomun baten defendatzeko zortea, baina badugu ere gure 7 probintziatarik talentu, inspirazio eta eredu original batzuren ateratzeko gaitasuna. Bukatu da "Il est un coin de France" delakoarekiko garai bateko mespretxua? Alabiz! Hemen duela kasik mende erdi bat Euskal Herriko lur emankorrek bizi arazteko 4+3=1 bezalako formula lagunariak jorratzen ditugu!».

Noski, egarri ez den mandoari ura emaita zaila den bezala, Frantses Errepublikaren aberastasuna eta aniztasuna goraiatzen duen lehen ministro bati zaila da Iparraldeko jendar-tearen parte baten hautua esplikatzea. Iparraldearentzat ereduak hemen eta Euskal Herrian xekatzen ahal ditugu eta mundu mailan ere... Paris eta Madril-en ereduak besteak beste

erabiliz, beharrez... Tamalez haientzat, Pariseko eta tokiko arduradunek Euskal Herria hobeki ezagutua dela instituziorik gabe, instituzio batekin baino diotelarik, zaila zaigu haien logika aintzat hartzea! Eta oraino gehiago Fillon-en bisitaren kari ABk bere komunikatuan azpimarratu dituen instituzioaren beharraren bi adibideak kontsideratzen baditugu.

Lehenak zion «2002ko deserdiratze eztabaidan, Hautetsien Kontseiluak, ia bere osotasunean, mozio bat bozkatu zuela, Euskal Herria "ezagutua eta aintzat hartua" izan zedin galdetzen zena».

Eta bigarranak aldiz iparraldeko jendetzaren %16ak, 32 800 sinaduraren bidez, kontsulta demokratiko baten antolatzea (euskal departamenduaren gaiari buruz) galdegin duela.

Euskal kultura eta hizkuntzaren sustatzea, herriko biziaren dinamizatzea, tokiko laborantzaren sustatzea, etab. abertzale ibilbidearen «aktiboan» ezartzen ahal diren elementuak dira... nahiz eta frantses Lehen Ministroak «Errepublikaren aniztasunaren eta eskuzabaltasunaren» irudiztat erabili...

Ber maneran, Lurralde Kontratua izenpetzea, Frantses Errepublikaren erantzut bat bakarrik ez da (sasi erantzuna gainera...) Iparraldean duela urteak erantzunik gabe den instituzio propio baten galdeari uko egiteko.

Hots, kosta bazaiete ere, «frantses errerepublikaren defendiatzailiek» beharko dute ezagutu eta onartu Iparraldean eman diren pausu haundienak ez direla Errepublikaren eskuzabaltasuna eta aniztasunaren ondorioak, baizik eta abertzale mugimenduak sustatzen eta indartzen dituen aldarrikapenen ondorioak!



... que sous la menace du banissement, un Nigérian de 84 ans ait accepté de divorcer de 82 de ses 86 femmes pour se mettre en règle avec la loi islamique qui n'autorise que 4 épouses. Tartaro trouve qu'à cet âge, 4 c'est encore beaucoup.

... et réjouit de l'heureux événement attendu par la ministre de la Justice Rachida Dati. Grand suspense pour la recherche du père... L'ancien Premier ministre espagnol José Maria Aznar, qu'on aurait beaucoup vu avec la garde des Sceaux, a officiellement démenti. Normal, il n'est pas papa, il est PP!

... que Sarkozy, qui jure faire ce qu'il dit, en soit à une nouvelle création de taxe pour le financement du RSA, alors que candidat, il s'engageait à ne pas augmenter la pression fiscale. Nécessité oblige: on ne pourra pas le taxer d'ignorer que les caisses sont vides...

... que, profitant des vacances d'été, le gouvernement mette en place «EDVIGE», qui assurera le fichage systématique et généralisé, dès l'âge de 13 ans, des délinquants hypothétiques et des militants syndicaux, politiques, associatifs et religieux, en allant jusqu'à connaître leur vie sexuelle... Irons-nous jusqu'à regretter la disparition des Renseignements généraux au profit de Renseignements éminemment particuliers?

... et réjouit que, dans le cadre de la réorganisation de la carte militaire, le gouvernement veuille transformer des casernes en logements pour étudiants. Serait-ce pour se donner la faculté de les mettre au pas?

... et réjouit, pour une fois, de la décision de Baltasar Garçon d'engager une demande d'information sur le sort des dizaines de milliers de personnes disparues pendant la guerre civile (1936-1939) et sous la dictature du général Franco (1939-1975). Si Le gouvernement socialiste de José Luis Rodriguez Zapatero approuve l'initiative, Mariano Rajoy leader du PP lui n'est «pas partisan de rouvrir les plaies du passé».

Voilà bien le dernier godillot du Caudillo! ... que le colonel Kadhafi supprime les administrations pour lutter contre la corruption en Libye: «La solution est de mettre fin à l'administration qui dépensait l'argent et de donner directement l'argent aux gens pour gérer leurs affaires eux-mêmes». Version libyenne de la démocratie participative chère à Ségolène...

Iraila 2008 interview en langue basque à Gure Irratia



UNE fois n'est pas coutume, n'ayant sans doute pas été très clair en euskara «live» à Gure Irratia, je me permets de vous passer le résultat d'un interview de 8h du matin pendant le mois d'août, concernant une enquête INSEE et ses parallèles en Iparralde...



INSEE-ek berriki egin du 2007 urteko lan munduaren «argazki» bat. 72 000 pertsonako lagin edo echantillon bat hartu du inkesta burutzeko, 15 urtetik goiti duten pertsonak. Inkestak erakusten du lanbide prekarioak edo ezegonkorak emendatuz joan direla (interim, Ikastaldiak, CDD edo kontratu lagunduak). Labideen ehuneko 12 a errepresentatzen dute (2004 an ehuneko 11,1).

Zergatik ez da CDI gehiagorik enpleatzen?

Lantegi baten politika, CDI-ri buruz ez da egiten ex nihilo, manapenek (bezeroek) eragiten dute enpleatzairen politika (ez bada ordezkatzeko kasu bat: eritasun, hala haur bat sortze). Salmentak dira ainitz motakoak, adibidez: urte batetik besterik tendentzia gora hala behera (produktuen bizi komertzialaren arabera, merkatuaren arabera, ...) edo bada egiazko sasoin bat (adibidez: izozkia salmenta). Frantzian CDI estatutua beldurgarria da jabe batendako, beraz, jabe horrek deliberatuko du beti, lanpostua segurtatu arte (salmenten arabera), CDD hala Interim baten bidez hartzea langilea.

Sozial ikuspuntutik, akordio batzua egiten dira, enpresa helduetan, prekarioen kopurua ez dadin gairidika %tik 10 hala 15, enpresaren arabera. Kopuru hau bihurtu daiteke sozial indikaitzaile bat urte batetik bestera, lantegi bakotxean...

Denbora partzialak lanbideak ere biziki gora dira (langileen ehuneko 17,2). Gure eskualdean gora ote da zenbaki hori?

Denbora partzialak dira, bereziki, saltegi handien «eritasuna». Egiaz-

Pantxo Bimboire

ko proletarioan dagona ez da gehiagoko lantegi baten langilea baizik eta saltegi handi baten kutxa arduratzen dena (nekeziak: lan orduak, bezeroak, kuxta bera, arduradunak, etabar)...

Gure eskualdean, saltegi handien kopurua beti gora doa, nahiz azken bost urte honetan, sasoinaldia kanpo, iduritzen zait heien arrakasta tipuz doala (hego aldeko muga konkurrentzia, zuzen egiten diren sal-erospenak, etabar...)

Orokorki ere, ez dut uste Iparraldean arunt diferente dela...

Geroari begira zen maneratan ari da garatzen hirugarren arlo hori Euskal Herrian?

Ainitz enpleatzen duen beste arlo indartsu bat eraikitzen ari da.

Iduri du jende aditu batzua (les milieux bien informés, comme disait Coluche), ohartu direla, Iparraldean behar dela «*économie productive*» (izenda dezagun: ekarpen ekonomia) sustengatu, ikus dezagun garapen kontseiluaren konbenioan idatzia dena, lehen artikuluan: donner la priorité à l'économie productive afin de maintenir durablement la diversité de ces moteurs économiques...

Gauza horrek ez du erran nahi politika gizonek hala diotela... Lurraren partikatzea (oreka baten bila) ez delakotz egiten boza ematen dutenen kontra...

Orduan egiazko iraultza bat izanen da Iparraldearen biztanlea ados izanen denean ekarpen ekonomiarekin...

Egia errateko, eraikuntzak ukan du bere urte onak (lansariak izan dira goratuak, enpresak sortu dira, etabar) bainan, gerorak, ez dakit mugimendu honek segituko duenetz (etxeak nun nahi barreatuak Iparraldean, gure etsai handiena da, trabatzen du gure garapena: laborantza, industria eta les transports communs).

Zertan da egoera industria mailan gure eskualdean? hegoaldean?

Industria eta eraikuntzari dagozkion lanbideetan gizonak dira gehienik ari lanean. Aldiz osasuna, hezkuntza eta soziala lanbideetan emazteak dira nagusi.

Industria Iparraldean ongi doa, harritzeko da, bainan Akitainan Iparraldeak dauka azken hamar urte hotan goratze handiena.

Hanitzetan, hemengo enpresek nekezi handiak dituzte langileen hartzeko. Mauleko enpresa buru handi batek erratan zautan, Maulen ez dela kasik gehiagoko langabeziarik... (sal-

bu % 4 hala 5, ezin tipituz direla...) Naizen lantegian ere, ekainan eta uztailan sekulako nekeziak ukan ditugu langileen aurkitzeko....

Bertzaldean, oraino hobe: bixtan da, azken hilabete hotan, eraikuntza krisia hor da, bainan, Jaurilaritzak, ez baita zorretan, hemengo administrazioa ez bezala, dirua nahiko dauka, edozoin sektore bat laguntzeko (ikerketako zentroak eraiki, inbertizimenduak eginez, clusterrek sustatuz, etabar), eta, gainera Jaurilaritzak deliberatzen duenean, egiten du... laster. Ez hemen bezala.

Ainitzek diote «aide à la personne» edo jendeen laguntzaz axolatu diren lanbideak emendatuz joanen direla. Egiaztatzen duzu?

2007 an orotara 2,2 milioi pertsona langabezia egon dira. Emazteak gehiengoan dira bereziki 25 eta 49 urte artekoetan.

Bai, bainan, ez dezagun uste «aide à la personne» dela atera bide aiseena. Lan hunek egiazko eta bereziko kalitateak galdegiten ditu.

Nihaurek, bereziki, ene familian hurbiletik bizitu dut arazo hau: aski neke(urte bat irau du) izan da 2 languntzaile hatxemateko...

Bainan, egia errateko beharra agertu da eta handituz joanen da...

Gure eskualdean gora ote da gazteen langabezia?

Inkestak aipatzen du soziala eta medikuntza mailako ikasketak direla langabezia sahesteko tresna onenak eta DUT edo BTS diplomek seurtamen bat ekartzen dutela. Gainera beti inkesta hunen arabera ikasketetan ari diren gazteen ehuneko 98ak ez du sekulan lan egin eta ez du nahi lan munduan sartu DUT eta BTS zinez dira enpresariet maite ditzuten diplomak: aplikagarriak direlako eta lokarri baliagarriak egiten dituztela enpresa eta matière grise artean. Askotan ere, diploma horiek dituztenak, integratzen dira erreki lantegian (hemengo lantegiak tipiak hala biziki tipiak direlako ere).

Gazteak eta lan mundua: pentsatzen dugu orokorki lan mundua triste eta galgarria dela eta gazteek aita-mak entzutean iritzi izigarri txarra dute lanari eta lan munduari buruz. Orduan behar bada gure gazteek ez dute nahi sartu lan munduan... Beste fenomeno bat agertzen da ere: uste dugu ikasketak luzeak egin behar dela eta horrek segurtatzen du lan bat erreskiago aurkitzea. Ez da baitezpada egia...

Egia dena da, lehenbiziko 10 urteetan, 2 edo 3 aldiz kanbiatu behar litaike lanaz ahal eta esperentzia diferente ukan eta aberastu...berdin hasiz atzerrian edo Parisen... ■

Langue basque : pas

par Marikita

Marikita Tambourin est née à la maison Etxaldea à Baigorri. Elle fait des études d'ethnologie à la faculté de Bordeaux 2. Sujet de sa thèse: «Les changements de mentalités à Saint Etienne de Baigorri via les noms de maison, du milieu du siècle à aujourd'hui». Elle fut un temps enseignante à Seaska puis dans des collèges publics. Elle produit de nombreux articles de presse et participe à de multiples émissions de radio dont les chroniques ont été publiées.

Elle a écrit trois romans:

- «Kania, uharte galduko ipuina» (2005, *Maiatz*).

- «Abu ala Ali» (2006, *Maiatza*).

- «Singapurreko gutunak» (2008).

Elle a réalisé une étude sur les patronymes basques «Euskal deituren kronikak».

La conclusion pessimiste, pour la langue basque, de cette présente interview contraste avec la vision relativement optimiste du sociolinguiste Erramun Bachoc (Enbata n°2039 du 7 août 2008).

Marikita Tambourin



ENBATA: *Quel était l'esprit de la conférence sur la langue basque que vous avez donnée à la Médiathèque de Biarritz?*
Marikita Tambourin: Le temps étant limité pour un si vaste sujet, j'en ai éclairé certains aspects qui me semblent significatifs. Il s'agissait d'une réflexion personnelle sur la langue basque, à partir de mon expérience en tant que professeur de basque et des connaissances divulguées à ce jour. Il y a de nombreux ouvrages sur le sujet, mais je voudrais plus spécialement en citer un: «Euskara, la langue des basques» dont l'auteur est Joseba Intxausti, qui existe en basque, en français et en espagnol (édité en 1990 par le Service de publications du gouvernement basque de Vitoria-Gasteiz).

Enb.: Que savons-nous sur l'origine de la langue basque?

M.T.: Lorsque nous consultons une carte des langues d'Europe, nous constatons que le basque apparaît isolé. Selon la théorie admise par les linguistes jusqu'à présent, ce ne serait pas une langue indo-européenne. Ce qui est plus rarement évoqué, c'est qu'il est possible qu'elle soit antérieure aux langues indo-européennes qui sont celles parlées en Europe. Même si le basque est actuellement une langue orpheline, il n'en a peut-être pas toujours été ainsi. Il y a une thèse soutenue à Bayonne en 2007 par Eñaut Etchamendy intitulée: Euskera-Herderak. Basque et indo-européen dont le postulat très nouveau dit que le basque et les langues indo-européennes seraient apparentées. Des études de ce genre ont le mérite en sortant des sentiers battus, de faire avancer la réflexion et la connaissance. Cette thèse pourra être consultée sur Internet vers la mi-septembre (etchamendy.com)

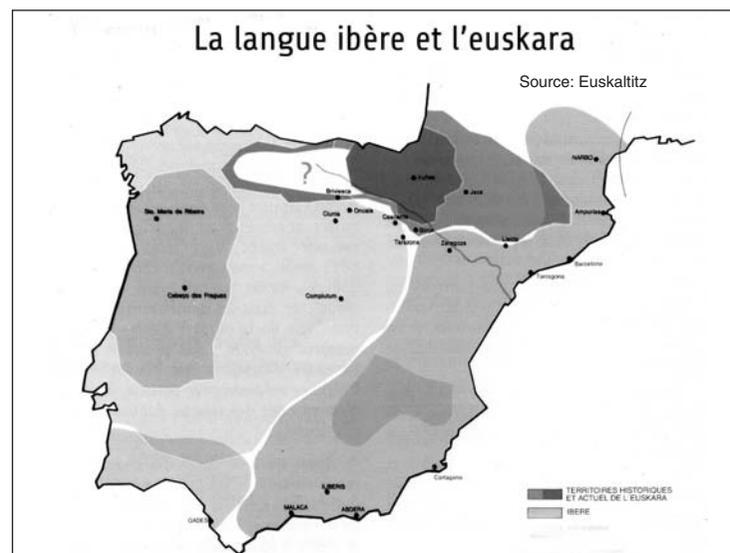
Enb.: D'où viennent les Basques et leur langue?

M.T.: Au lieu de nous poser cette question pour l'instant sans réponse, ne seraient-il pas plus judicieux de nous demander depuis quand les Basques sont sur leur territoire? Il est vrai que les préhistoriens ne nous ont pas beaucoup aidé, tant qu'ils ont désigné sous le nom de Franco-Cantabrique, la civilisation du paléolithique qui a fleuri, il y a quelques 20.000 ans, entre Lascaux en Dordogne et Altamira au nord de l'Espagne. On utilise maintenant le terme de vasco-aquitain pour la qualifier, ce qui semble plus

approprié. Cette civilisation des Cro-magnons a généré les plus belles grottes ornées de dessins, non seulement dans des lieux mondialement connus comme les deux précédents, mais aussi dans les Pyrénées, tel que Niaux en Ariège. Ou bien dans le territoire basque actuel, tels que Santimamiñe en Biscaye ou Ekain en Guipuzcoa, qui viennent d'être reconnus patrimoine de l'humanité par l'Unesco.

Enb.: Que sait-on de l'ibère?

M.T.: L'ibère était parlé dans un territoire qui s'étendait, il y a 2.500 ans avant JC, depuis l'Hérault en Languedoc, jusqu'en Andalousie, en longeant la côte méditerranéenne espagnole et se prolongeant le long des Pyrénées, probablement jusqu'au Pays Basque actuel. Ce qui nous permet de délimiter le territoire de cette langue morte, ce sont les jalons qu'elle y a laissés, aussi bien dans les noms de lieux, que dans les écrits



Malheureusement, nous ne pouvons pas savoir quel langage parlaient leurs auteurs, puisque l'époque préhistorique se caractérise par l'absence d'écrits. Des érudits basques ont émis une hypothèse, il y a une quarantaine d'années, qui actuellement en laisse d'autres sceptiques. Ils démontraient que le basque se parlait déjà à la préhistoire, grâce à quelques mots du vocabulaire. Ainsi, le mot «horma» ferait remonter le basque aux périodes glaciaires. Selon le chercheur Bernardo Estornes Lasa: «Le basque était le latin de la préhistoire».

Enb.: Comment se fait-il que l'on trouve des parents au basque dans le monde entier?

M.T.: Il est vrai que l'énigme de la langue basque fait couler beaucoup d'encre et que les linguistes s'essaient à lui trouver des parents dans des lieux aussi éloignés que l'Amérique, l'Afrique, le Caucase, l'Himalaya ou le Japon. Cela peut sembler farfelu, mais il y a probablement un lien qui remonte à l'époque des migrations préhistoriques. Ces comparaisons portent autant sur des langues vivantes que mortes. Je voudrais citer plus précisément deux langues aujourd'hui disparues: l'ibère et l'aquitain, car elles étaient proches géographiquement du territoire basque actuel.

trouvés sur des plaques en bronze ou des monnaies. Ainsi, le nom ancien de Grenade en Andalousie était Iliberris, qui se comprend facilement par le basque: «Hiriberri», c'est-à-dire: Ville-neuve. Quant aux écrits ibères, ils n'ont pu être déchiffrés qu'en 1922, à cause de leur graphie particulière. Le fait de pouvoir aligner notre alphabet sur leurs signes n'a pas résolu tous les problèmes de traduction, car cette langue semble demeurer inconnue. Il y eut un espoir, quand on s'est rendu compte que des mots ressemblant à du basque apparaissaient dans ces écrits. Mais tous les linguistes basques et espagnols actuels, contrairement à leurs prédécesseurs, disent que l'on ne peut pas comprendre l'ibère grâce au basque. Il est évident que le basque a dû évoluer au cours de son histoire, mais presque personne n'essaie de chercher à quoi ressemblait le basque de l'époque ibérique. Pourquoi? Est-ce qu'on n'a pas écarté un peu trop vite cette hypothèse pour des raisons idéologiques concernant l'actualité d'au-delà des Pyrénées?

Enb.: Pouvez-vous nous parler de l'aquitain?

M.T.: Nous avons eu plus de chance avec les linguistes qui se sont penchés sur l'aquitain, une langue parlée en

Il y a 10 ans, le processus de Lizarra-Garazi



"UDALBILTZA : ...la principale nouveauté de cette période est la naissance d'une institution parallèle, alternative, représentant pour la première fois de l'histoire contemporaine d'Euskal Herria l'ensemble des sept provinces : elle a pour nom Udalbiltza..."

Il y a tout juste dix ans de cela en ce mois de septembre 2008, le Pays Basque expérimentait -de manière hélas très brève- la passionnante aventure d'un processus souverainiste civil. Le rapport de force abertzale face aux Etats français et espagnols prit dans cette courte période une ampleur qui n'avait pas été égalée depuis de nombreuses années, et qui ne fera qu'aller en s'amenuisant de manière dramatique après la rupture de ce que l'on dénomma le processus de Lizarra-Garazi.

Un avant et un après

En août 1998, ETA signe un accord avec les deux partis politiques abertzale opposés à la violence par lequel l'organisation armée accepte de décréter une trêve unilatérale en échange de la mise en place

d'un pôle souverainiste civil (rupture des alliances du PNV et d'EA avec les partis espagnolistes, engagement à impulser des accords entre forces favorables au droit à l'autodétermination, engagement à créer une institution des 7 provinces).

"1998ko irailaren 12an, Lizarran, hegoaldeko mugimendu sozial ezberdinak, sindikatu ainitz, LAB eta ELA barne, HB, PNV, EA, IU eta Zutik-Batzarre, hegoaldeko alderdiak eta Iparraldeko ABk, deklarazio amankomun bat izenpetzen dute, Euskal Herriaren erabakitze eskubidea eta lurraldetasuna azpimarratzen dituenak."

Ce double engagement à taire les armes et à impulser des dynamiques en faveur de l'autodétermination et de la construction nationale va permettre le lancement d'un processus souverainiste civil qui va très rapidement démontrer tout son potentiel subversif.

Le 12 septembre à Lizarra, divers mouvements sociaux du Pays Basque sud, plusieurs syndicats dont LAB et ELA, les partis d'Hegoalde HB, PNV, EA, IU et Zutik-Batzarre, et le parti d'Iparralde Abertzaleen Batasuna signent une déclaration commune insistant notamment sur le droit à décider d'Euskal Herria et sur la territorialité (le problème basque à résoudre concerne aussi Iparralde et l'Etat français).



Le 2 octobre, cette déclaration était ratifiée à Garazi, et sera ainsi d'ores et déjà appelée "Les accords de Lizarra-Garazi",

tout ceci venant renforcer la dimension nationale de cette initiative. Il y aura un avant et un après Lizarra-Garazi dans le rapport réel des abertzale au Zazpiak Bat.

Dès lors, Euskal Herria va connaître une période exceptionnelle de mobilisations et d'initiatives qui vont s'enchaîner à un rythme étonnant dans cette période qui n'aura pourtant duré que 14 mois.

La société basque se mobilise

La mobilisation de la société basque est réelle et favorisée par l'espoir et l'illusion que suscite ce nouveau panorama. D'impressionnantes manifestations en faveur du rapprochement des prisonniers politiques basques vont avoir lieu au nord et au sud. L'une d'entre elles qui est appelée le 9 janvier 1999 à Bilbao par l'ensemble des organisations politiques signataires des Accords de Lizarra-Garazi est un des plus grands rassemblements de ces dernières années en faveur des prisonniers basques.

Le matin du 4 avril, des rassemblements unitaires réunissant les abertzale de toutes tendances ont lieu un peu partout en Euskal Herria, devant les mairies, pour célébrer l'Aberrri Eguna.

Le 10 avril, une très importante manifestation des forces signataires des accords de Lizarra Garazi a lieu sous le thème "Bakea eraikitzen Euskal Herriak du hitza". La banderole de tête est tenue par Xabier Arzallus du PNV, Arnaldo Otegi d'Herri Batasuna, Mertxe Colina d'Abertzaleen Batasuna, Carlos Garaikoetxea d'EA, Rafa Diez de LAB et Jose Elorrieta d'ELA.



Prisonnier politique élu conseiller municipal de Durango chaleureusement reçu par ses concitoyens. Juillet 1999, près de 30 prisonniers politiques basques élus comme conseillers municipaux sont présents pour la constitution des Commissions.

Le 12 avril, convoquée sur le même mot d'ordre, une grève générale d'une heure a lieu dans tout le Pays Basque sud.

La majorité syndicale basque, autour d'ELA et de LAB, va réaliser la plus grande des manifestations du 1^{er} Mai 1999 à Iruñea. Ce rassemblement est le prélude à une grève générale particulièrement suivie qui aura lieu le 21 Mai, autour notamment du mot d'ordre des 35 heures.

Le 30 janvier et le 9 octobre à Bayonne auront lieu les deux plus grandes manifestations qu'Iparralde ait connues sur des revendications politiques basques, celles du département Pays Basque et de la co-officialisation de l'euskara.

La mobilisation est également palpable à la base : les Appels des 100 pour le département Pays Basque fleurissent canton par canton en Iparralde. En Hegoalde, des sympathisants du PNV, d'EA et d'Herri Batasuna vont prendre les mêmes bus ou coller les mêmes affiches pour se rendre aux mêmes manifestations de masse. Quelques mois auparavant pourtant, les uns jetaient des cocktails molotov contre les batzokis du PNV et d'EA pendant que les autres envoyaient la Hertzaintza matraquer et incarcérer les militants de la gauche abertzale. La presse regorge d'articles et de courriers enthousiastes et pleins d'optimisme, analysant la situation présente et les perspectives potentielles.

Un nouveau rapport de forces

Les résultats électoraux reflètent clairement ce nouveau climat. Le 25 octobre 1998, après une campagne fortement polarisée, les forces de Lizarra-Garazi obtiennent 60,74 % des voix aux élections pour le Parlement Basque contre 39,26% aux forces espagnolistes. Euskal Herriarrok (mouvement lancé par Herri Batasuna qui a intégré de nouveaux secteurs entraînés par la dynamique de la trêve) crève le plafond de la gauche abertzale en obtenant 223 264 voix dans la seule Communauté Autonome Basque, soit 57 117 voix de plus qu'au scrutin précédent.

Le 13 juin 1999, aux élections européennes, PNV et EA ont chacun un euro-député et HB retrouve le sien. Ce sera Koldo Gorostiaga. Les forces de Lizarra-Garazi sont majoritaires sur l'ensemble du Pays Basque sud aux élections municipales. Euskal Herriarrok crève un nouveau plafond électoral avec plus de 270 000 voix sur l'ensemble d'Hegoalde ! Il remporte également 8 sièges au Parlement de Navarre, se situe à 14 000 voix à peine du PSN-PSOE, et devient la seconde force à Iruñea. Une trentaine de prisonniers politiques basques sont élus conseillers municipaux et seront transférés et accueillis triomphalement dans leurs communes respectives le 3 juillet le temps des réunions de constitution des nouvelles municipalités.

Le 18 mai, EH, PNV et EA forment une majorité parlementaire appuyant le président Ibarretxe.

Un nouveau rapport de forces s'est visiblement créé et un transfert de légitimité a lieu : Aznar et le gouvernement espagnol paraissent dépassés par les événements, commencent à endosser le mauvais rôle de l'intransigeance et de l'immobilisme face à une dynamique abertzale pacifique et bénéficiant d'un appui majoritaire de la société basque. Le 3 novembre, Aznar autorise les contacts et discussions de représentants officiels du gouvernement avec ETA. Le 18 décembre, 21 prisonniers politiques basques sont rapprochés de l'Afrique du Nord et des îles espagnoles vers la péninsule. Le 21 juillet, la Mahai Nazionala d'HB qui a été condamnée en décembre 1997 à 7 ans de prison ferme est libérée. HB qui devait être illégalisée (c'était une des raisons de la création d'Euskal Herriarrok) ne l'est pas. Malgré tous ces événements bien plus intéressants que tout ce qui se produira par la suite pendant le processus officiel de négociation entre ETA et Zapatero, la répression continue également avec l'arrestation de plusieurs militant(e)s d'ETA et surtout l'assassinat de l'un d'entre eux, Joselu Geresta, le 20 mars 1999. L'organisation ETA de son côté continue les opérations visant à renforcer son infrastructure, avec notamment le 28 septembre 1999 le vol de 9 tonnes de dynamite à Plévin. Et la Kale Borroka reprend également dans l'année 1999 malgré des critiques publiques de leaders style Arnaldo Otegi ou Rafa Diez.



21 juillet 1999, libération de la Mahai Nazionala d'HB

C'est d'ailleurs pour montrer qu'il peut exister d'autres manières d'exprimer la colère et la révolte que des mouvements de désobéissance civile naissent ou se préparent, dont principalement Zuzen et les Démos avec des actions spectaculaires comme celle des Giralduillas à la cérémonie d'inauguration du championnat mondial d'athlétisme à Séville, le 20 août 1999, dont la retransmission télévisuelle touchait un public potentiel

Gaixo jendeak!

Kiskil

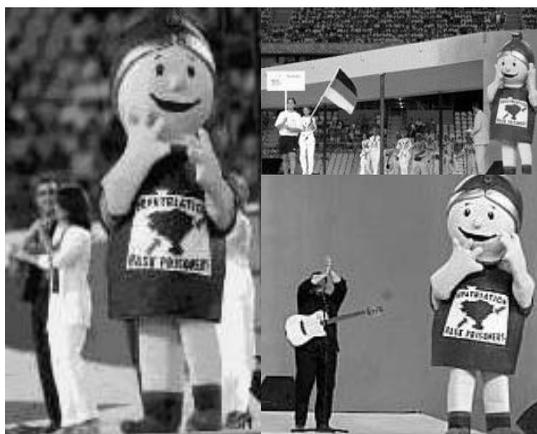
Maiz aipu da, gaurko bizitza garestia dela, hilabetea bukatzeko zenbaitzuk arazoak dituztela, erregailuak emendatu direla, etxebizitza baten aurkitze prezio egoki batean ezin dela... Alta jende kategoria bat bada, guttitan aipatzen dena eta denen sostengua merezi lukeena. Jende gaixo horiei nahi nuke ene elkartasuna erakutsi, Kliska sail honen bidez.

Nagusi eta aberats batzuk uda gaizki bururatzen dute, alabaina Parisko agintariek, beren lagunak direlarik, berri txar bat bota diete ISF (impôt de solidarité sur la fortune) pagatuko dutela. Zerga horren pagatzeko, ezarria izan den muga, 777 000 euroko ondareak dituztenei (edo noski gehiago). Gaixo jendeak!

Egia erran uda honetan enpresa handi horiek, CAC 40 delakoan direnak, 50 miliar euroko benefizioa egin dute. Laurence Pariso MEDEF-eko buruzagiak jakin duelarik zerga istorio hori, penatua agertu da, katastrofea hitza erabiltzen zuela. Gaixo nagusiak!

Beste jende ospetsu, artista eta ezagun batzuk hasiak dira erraiten, ezin-gu dutela frantziako estatuan bizi eta beste norabait joango direla, nun holako zergarik ez den. Egia jende aberatsari holakoa jasanaraztea, behartuak izaita beren laugarren... bosgarren... seigarren...edo nik dakita zenbatgarren egoitzara bizitzera joaita! Gaixo jendeak!

Gaixo jendeak, eta gu beti zinkurika ari, beste batzuk mila aldiz gu baino arazo handiak dituztelarik. Egia gu bezalakoek ez dugu buru berotzerik jakiteko zenbat zerga pagatuko dugun, etxe guzien kudeatzeko, bizpahiru autoan asuratzeko, jauntzi ospetsuak erosteko, gorputzaren berriz moldatzeko... Segur denen bizitza ez dela berdina!



"Ekintza Mundiala" de Zuzen : une autre manière d'exprimer la colère et la révolte.

de 3,5 milliards de personnes (ce qui lui valu d'être qualifiée d'"Ekintza mundiala"). Le 1^{er} novembre 1999, le collectif des prisonniers politiques basque annonce sa décision d'entamer des grèves de la faim illimitées pour réclamer un certain nombre de droits tels que le statut de prisonniers politiques et le rapprochement de l'ensemble des prisonniers basques.

La première institution nationale d'Euskal Herria

Mais la principale nouveauté de cette période est la naissance d'une institution parallèle, alternative, représentant pour la première fois de l'histoire contemporaine d'Euskal Herria l'ensemble des sept provinces : elle a pour nom Udalbiltza. Des centaines de mairies et d'élus municipaux de tous les partis abertzale y adhèrent afin d'y impulser un travail de construction nationale du Pays Basque. L'enjeu dépasse largement le cadre symbolique et Udalbiltza gérera un budget bien concret, alimenté par un pourcentage des budgets municipaux, puis par des dotations de certaines diputaciones. L'annonce de sa création déclenche une vague de réactions hystériques du PSOE, PP et de la presse espagnole, mais également des partis jacobins français : le Parti Socialiste des Pyrénées-Atlantique organisera même une conférence de presse pour dénoncer cette initiative pourtant tout ce qu'il y a de plus démocratique et pacifique.

Le 6 février 1999, 660 élus tiennent à Iruñea la première assemblée constitutive d'Udalbiltza. L'institution nationale se met dès lors à l'oeuvre, notamment en Iparralde où des réunions rassemblent élus et acteurs du développement local commencent à plancher sur des projets inspirés par la logique de solidarité nationale. Le 18 septembre, ce sont 1789 élus -venus des sept provinces basques- qui tiennent une nouvelle assemblée, cette fois à Bilbao. Une motion d'adhésion à Udalbiltza est envoyée à toutes les mairies.

Le 25 novembre, après de longues tergiversations de son maire, appartenant aux secteurs les moins déterminés du PNV, Bilbao, plus grande municipalité du Pays Basque, forte de ses 400 000 habitant(e)s adhère officiellement à Udalbiltza.

Le 28 novembre, ETA annonce... sa décision de rompre la trêve, interrompant ainsi de manière aussi brutale qu'inexplicable le processus de Lizarra-Garazi.

A quand un retour à la stratégie gagnante ?

En ce dixième anniversaire de la signature des accords de Lizarra-Garazi, il est important de se pencher à nouveau sur ce processus qui a marqué l'histoire d'Euskal Herria : tout d'abord parce que ce fut là la première stratégie réellement nationale qu'aient connus les abertzale des sept provinces. Elle était réellement nationale car aussi assumable et efficace pour un(e) abertzale de Biscaye ou du Gipuzkoa que pour un(e) abertzale de Navarre ou d'Iparralde. Ensuite parce que le processus de Lizarra-Garazi contenait les éléments d'une stratégie gagnante pour le combat abertzale.

En effet, nous gagnions alors sur tous les tableaux, ce qui rend d'autant plus incompréhensible le fait d'avoir stoppé ce processus. Et c'est également ce qui rend incompréhensible le refus d'en finir avec les dynamiques perdantes que l'on a connues depuis, pour se diriger à nouveau vers les éléments fondamentaux qui ont été à la base de cette stratégie gagnante.



Accord de Lizarra-Garazi, ensemble pour le droit à décider et la paix

SESSION DE FORMATION :

"Il y a dix ans, le processus de Lizarra-Garazi. Une stratégie gagnante pour Euskal Herria"

Samedi 18 octobre à 10h00
du matin au local de la Fondation Manu Robles-Arangiz à Bayonne.

Matinée de formation, samedi 13 septembre de 10h00 à 12h30

John Maynard Keynes

Quelques grandes lignes de la vie et de l'oeuvre de Keynes, économiste britannique ayant révolutionné la pensée économique du XX^e siècle

Cette mini-biographie, non exhaustive, de J.M. Keynes (1883-1946) est une invitation à la session de formation de ce samedi. Plus d'informations sur le blog d'Alda!

✓ John Maynard Keynes est né à Cambridge (Angleterre) le 5 juin 1883 dans une famille de la moyenne bourgeoisie intellectuelle. Sa mère est devenue en 1932 la première femme maire de Cambridge. Son père était professeur de logique et d'économie à Cambridge.

✓ Il aura comme professeur, notamment, Alfred Marshall, un des maîtres à penser de l'école néo-classique à l'époque. Ce dernier, ami du père de John Maynard, aura (et a toujours) une grande influence dans la discipline.

✓ Insatisfait de la méthode et des résultats de ces prédécesseurs en économie, Keynes développera une théorie qui sera l'objet de son ouvrage phare, la *Théorie générale de l'emploi, de l'intérêt et de la monnaie* publié en 1936.

✓ «Les deux vices marquants du monde économique où nous vivons sont

que le plein emploi n'y est pas assuré et que la répartition de la richesse et des revenus y est arbitraire et injuste.» (Théorie générale)



“Les deux vices marquants du monde économique où nous vivons sont que le plein emploi n'y est pas assuré et que la répartition de la richesse et des revenus y est arbitraire et injuste”
(J.M. Keynes)

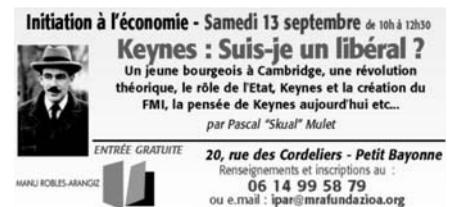
✓ Mais Keynes avait auparavant publié d'autres ouvrages. Parmi ceux-ci, on peut citer son *Essai sur les probabilités* présenté pour la première fois en 1907 sous forme de dissertation. Cet ouvrage sur les fondements logiques des probabilités connaîtra un vif succès auprès des mathématiciens et philosophes.

✓ Il emploiera une partie de son argent à des oeuvres de mécénat ainsi

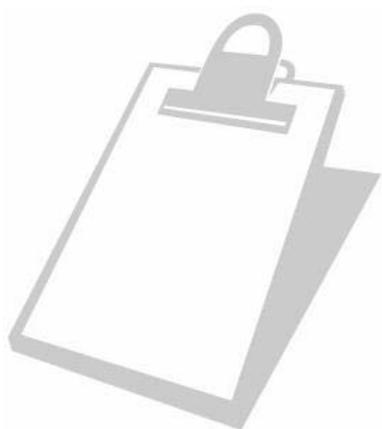
que pour aider ses ami(e)s artistes. Keynes était un grand amateur d'art qu'il considérait comme primordial.

✓ Keynes était également très actif en politique. Tout d'abord en tant que membre du Parti libéral (mais il sera aussi proche du Parti travailliste). Mais aussi en tant que haut fonctionnaire d'Etat : après la Première Guerre mondiale, il participera aux négociations sur le Traité de Versailles. Déçu, il démissionnera et dénoncera dans les *Conséquences économiques de la paix* (1919) le poids de ce qui est exigé à l'Allemagne de payer ; source, selon lui, de catastrophes sociales et politiques à venir.

✓ Keynes est décédé en 1946.



L'Agenda de la Fondation



Alda!ren bloga :
www.mrafundazioa-alda.org

LES FORMATIONS DE LA FONDATION MANU ROBLES-ARANGIZ

"KEYNES : SUIS-JE UN LIBERAL ?"

Samedi 13 septembre de 10h00 à 12h30

Initiation centrée sur la vie et l'oeuvre de Keynes auteur ayant marqué la pensée économique du XX^e siècle. Session animée par Pascal "Skual" Mulet. Entrée gratuite.

"OGM, LA BATAILLE PARLEMENTAIRE"

Judi 25 septembre

✓ à 18h30 précises, au local de la Fondation à Bayonne.

✓ à 21h00 à EHLG à Ainhice-Mongelos.

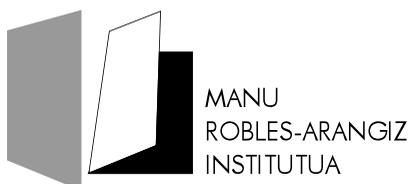
Conférence d'André Chassaigne, député communiste ayant mené la bataille parlementaire anti-OGM.

Parcours atypique d'un député qui était plutôt partisan des OGM avant de s'informer réellement sur le sujet et de changer complètement d'avis sur la question.

Décryptage des procédures et batailles parlementaires, analyse de l'influence du travail des mouvements sociaux, et à contrario des lobbies économiques sur les votes du parlement.

Entrée gratuite.

Renseignements et inscriptions (recommandées) : au 06 14 99 58 79 ou par courriel à manuroblesarangiz@wanadoo.fr



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrika
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
ipar@mrafundazioa.org
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Dani Gomez
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet



Passé, présent, avenir

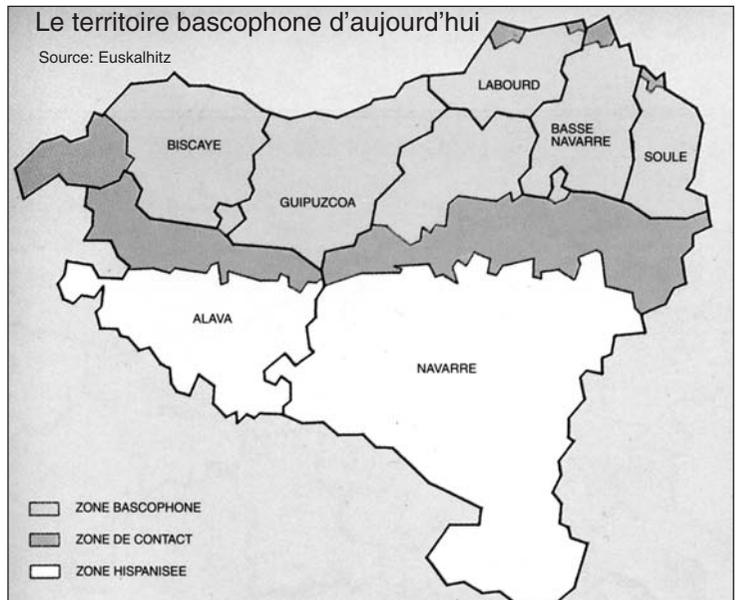
à Tambourin

Aquitaine avant que le gascon issu du latin ne la fasse disparaître. Comment connaît-on l'existence de cette langue? Grâce à plusieurs sources, dont des textes trouvés sur des stèles écrites il y a 2.000 ans en latin dans toute l'Aquitaine et jusqu'aux Pyrénées, dans lesquels apparaissent des noms de personnes ou de divinités dans une langue qui ressemble au basque. Par exemple: ANDEREX, andere en basque actuel, ce qui veut dire dame ou bien: GISON qui signifie homme. La thèse de Joaquin Gorrotxategi, dont le sujet est l'onomastique (noms de lieux et de personnes) en Aquitaine, prouve que l'aquitain était du basque. Jacques Allières, qui fut professeur à l'université de Toulouse a démontré que le gascon, langue romane parlée actuellement en Aquitaine, a conservé des structures de la langue basque. Ce qui signifie que c'était la langue parlée antérieurement par les gascons, avant qu'ils ne soient romanisés. Notons la similitude des termes vascon, gascon et basque, qui ont leur origine dans une même racine, qui a aussi donné «euskara»: la langue basque et «euskaldun»: celui qui parle le basque. Un mot sur Bayonne-Biarritz-Anglet, revendiqué par certains gascons, comme une terre gasconne. Nous voyons bien que c'est un faux problème, puisque l'histoire et la toponymie montrent qu'il s'agit d'un

langue basque s'est beaucoup réduit. Nous le savons par les recherches reconnues de: Joan Corominas sur la toponymie catalane, qui a écrit en 1965 que la langue basque était la langue des Pyrénées. Dans toute la chaîne des Pyrénées ont trouvé des toponymes basques, tel le fameux Val d'Aran qui est une redondance puisque «Aran» veut dire vallée en basque. René Lafon, qui fut le premier professeur de basque à l'Université de Bordeaux, a affirmé en 1968: «... Il y a 2.000 ans on parlait basque de l'Atlantique à la Méditerranée, dans les Pyrénées et dans les plaines qui s'étendent à leurs pieds; et même par endroits, non loin de la vallée du Rhône». Il y a un document historique qui montre que l'usage du basque a été interdit au marché de Huesca (en Aragon) en 1349. Ce qui prouve que avant de parler l'aragonais on y parlait basque. Le territoire de la langue basque a été mité à partir de ses bordures du nord, de l'est et du sud, jusqu'à être restreint à son domaine présent: un arc-de-cercle le long du Golfe de Gascogne. Arrivé à ce niveau, soit le basque survit dans son territoire actuel, soit il disparaît!

Enb.: Que montrent les enquêtes sociolinguistiques?

M.T.: Il faut savoir que quatre enquêtes sociolinguistiques concernant la langue



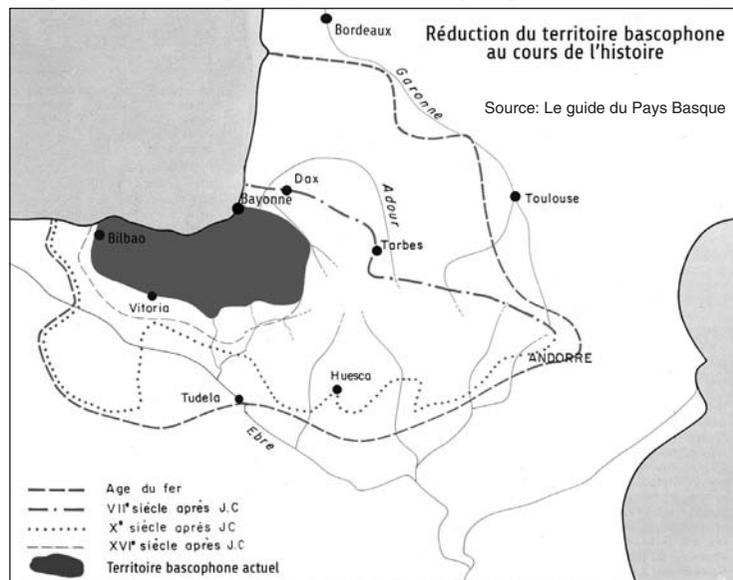
nome d'Euskadi (le Guipuzcoa, la Biscaye et l'Alava) qui organise un enseignement efficace du basque de la maternelle à l'université, en 15 ans on est passé de 443.200 bascofphones à 557.700; ainsi que dans une moindre mesure dans la Communauté autonome de Navarre: les locuteurs sont passés de 42.100 à 56.400; par contre, elle perd sans cesse du terrain sur le territoire français où sont situés le Labourd, la Basse-Navarre et la Soule: en 10 ans on est passé de 56.000 à 51.800 locuteurs.

Enb.: Quelles sont les raisons de cette perte de locuteurs en Pays Basque Nord?

M.T.: Les raisons de ces différences sont faciles à analyser. En France aucune loi ne protège l'usage du basque. Le Parlement réuni le 21 juillet 2008 a adopté une réforme de la Constitution qui fait apparaître désormais les langues régionales dans l'article 75 dans la phrase suivante: «Les langues régionales appartiennent au patrimoine de la France». Ce qui le réduit aux rangs de monuments en danger, sans qu'il soit écrit qu'ils faut les protéger. Moins de 20% des jeunes scolarisés reçoivent un enseignement du basque qui demeure optionnel. Mais c'est probablement grâce à lui que l'on a 16% de jeunes bascofphones en Labourd. La transmission familiale se fait de moins en moins: même quand les deux parents sont bascofphones, 1/3 ne parlent pas basque à leurs enfants. Presque 70 % des habitants ne savent pas le basque en Pays Basque Nord. Ainsi, cette langue est devenu minoritaire sur son territoire, puisque seuls 30% la connaissent actuellement.

Enb.: Que va devenir notre langue?

M.T.: L'ONU a publié un document qui affirme qu'une langue disparaît lorsque 30% des enfants ne l'apprennent pas, c'est le cas de la Navarre et des trois provinces du Nord. Donc le basque devrait disparaître dans ces quatre provinces, rejoignant ainsi le lot des 3.000 langues qui mourront dans les années à venir (sur les 6.000 que compte le monde). Bien sûr, il ne s'agit que de prévisions, pas de certitudes. Malheureusement, il existe aussi une autre étude prospective de Iñigo Garaialde dont les résultats ont été communiqué à l'université de Reno aux Etats-Unis en 1998. Partant des enquêtes socio-linguistiques de 1991 et 96, il y apparaît qu'en 2050, il ne resterait plus que 5% de bascofphones au Pays Basque Nord. Le futur semble sombre pour notre langue dans les trois provinces de France, et en Navarre. Mais, espérons que les basques vont continuer à lutter pour la survie de leur langue et que les pouvoirs publics vont les aider efficacement, avant qu'il ne soit trop tard. Ainsi si chacun fait un effort dans le sens de la tolérance et du respect en présence de locuteurs basques; de la connaissance, de l'usage et de la diffusion du trésor linguistique qu'est la langue basque; non seulement pour les basques, mais aussi pour l'humanité; nous ferons mentir les prévisions!



ancien territoire de langue basque, peuplé actuellement par des basques, des gascons et des habitants d'autres origines.

Enb.: Comment sait-on que les langues d'origine latine ont remplacé le basque?

M.T.: Nous avons de nombreuses preuves toponymiques et historiques qui montrent que le territoire de la

basque ont été faites entre 1991 et 2006 sur l'ensemble du Pays Basque, qui compte trois millions d'habitants. Les résultats de ces enquêtes sont forts différents selon les zones administratives qui sont au nombre de trois: deux en Espagne qui grâce à une large autonomie ont déclaré le basque langue officielle et une en France. La langue basque se renforce dans les trois provinces du gouvernement auto-

Rentrée Seaska septembre 2008

857 dans les maternelles (2 à 5 ans).
930 dans les primaires (6 à 10).
552 dans les collèges (11 à 14).
192 au lycée (15 à 18).
2531 au total à Seaska.
(200 de plus qu'en 2007).



Ibarretxe et ses dernières cartouches

Le Lehendakari et les membres du gouvernement basque présenteront un recours devant la Cour européenne à Strasbourg le 16 septembre prochain pour violation par l'Espagne de la Convention européenne des droits de l'homme

Sil on en croit les augures les plus éclairés, le Tribunal constitutionnel espagnol rendra en principe le 15 septembre sa décision d'annulation de la loi organisant une consultation référendaire votée par le parlement basque. Juan José Ibarretxe annonce dès le 1^{er} septembre qu'il se rendra au siège de la Cour européenne des droits de l'homme le 16, accompagné de tous les membres de son gouvernement. Ils y présenteront un recours contre l'Etat espagnol, non pas au nom de leur institution mais à titre personnel, car la procédure de saisine de la cour les y oblige. Le Lehendakari demande à tous les Basques d'exprimer leur soutien à cette démarche.

En lançant cet appel avant que ne soit connue la décision de la haute cour espagnole, le Lehendakari rompt avec les paroles d'espoir qu'il affichait jusqu'alors, il tente de prendre une longueur d'avance et de conserver une initiative face à une situation qu'il subira et semble inéluctable. Lorsque l'on lit les cinq articles de la Convention européenne que Juan José Ibarretxe affirme être bafoués par la future décision espagnole (art. 9, 10, 11, 13 et 14), on a quelques doutes sur l'aboutissement positif de la démarche. D'autant que la Cour européenne est depuis quelques années submergée de demandes et que ses délais pour rendre ses décisions s'allongent prodigieusement.

Lobby espagnol à l'œuvre

On se souvient des efforts du lobby PP au Parlement européen dans le but d'éviter le soutien de cette instance à la démarche de négociation de Zapatero

avec ETA. Gageons que cette fois-ci, c'est l'Espagne entière, le PP et le PSOE réunis, qui fera tout pour que le recours solennel du Lehendakari et de son gouvernement auprès de l'Europe ait le moindre retentissement médiatique ou ait la moindre chance d'aboutir. Il n'en demeure pas moins que ce sera probablement la première fois qu'un personnage du niveau d'un président de région européenne accompagné de tout son exécutif, présentera un tel recours. En termes institutionnels et dans le combat basque pour la souveraineté,

ment les pesanteurs et les freins propres à son parti le PNV et au corps social basque. On regrettera qu'il ne pousse pas les feux plus avant en organisant une consultation parallèle ou un mouvement de résistance civile, compte tenu du poids politique des formations qui soutiennent le gouvernement autonome. Le débat est vieux comme l'abertzalisme et il faut reconnaître que jamais depuis un siècle, un mouvement de résistance civile à grande échelle tel qu'on a pu le voir dans d'autres pays du monde n'a embrayé en Pays Basque

de la législature. Il en a d'autant plus le mérite qu'il aurait pu se contenter d'éluider et de tergiverser en gagnant du temps jusqu'à la fin de son mandat, tout en gérant au mieux la Communauté autonome et en évitant de faire trop de vagues. Tout cela dans le but d'afficher un bon bilan au prochain scrutin et gagner les élections. Notre homme, après vingt ans passés à la tête de la Communauté autonome, en tant que président ou vice-président, n'a plus rien à prouver. Son opiniâtreté est légendaire. Il a préféré prendre des risques et se lancer dans une démarche politique ayant pour objectif de régler la question basque sur le fond. Il a osé «remettre le couvert», après l'échec de son plan il y a quelques années, face aux Cortés. En posant à nouveau la question de la souveraineté basque en termes démocratiques et institutionnels par le biais d'un vote parlementaire puis de deux référendums, Juan José Ibarretxe a ouvert une voie nouvelle dans l'histoire politique de notre pays, alors qu'il sait parfaitement que le courant souverainiste basque pur et dur demeure minoritaire et divisé. Il a eu ce courage et ce talent. La formule qu'il a mise en œuvre démontre la pérennité de la revendication souverainiste dans notre histoire et elle a le mérite de dire clairement aux Espagnols ce que veulent les Basques, pas seulement sous la forme de défilés dans la rue ou d'attentats. Pour toutes ces raisons, la démarche du Lehendakari doit être soutenue jusqu'au bout. Parce qu'il y aura un après, parce qu'elle constitue une étape et que les peuples comme les individus avancent à partir de leurs échecs.



Le Lehendakari Ibarretxe associe la société basque à son recours européen. Ici avec des personnalités du Gipuzkoa dont, à sa droite, le maire PSOE Odon Elorza

c'est un événement considérable, bien qu'il apparaisse aux yeux des plus critiques ou des éternels pessimistes comme un pétard mouillé, une cartouche à blanc ou pire encore, du cinéma pour amuser la galerie et contenter la fraction souverainiste de l'électorat basque. Juan José Ibarretxe connaît parfaite-

ment de façon significative et avec quelque chance de peser sur le réel.

Oser remettre le couvert

Le Lehendakari mènera ainsi jusqu'à son terme sa démarche, fidèle à l'engagement qu'il avait signé avec ses autres partenaires du gouvernement au début

PRESO

■ **Un climat de tension.** Signes de la tension régnante en Euskadi Sud, nous relevons ces trois exemples. Alors que le concert traditionnel du dimanche matin s'achevait au kiosque de Berriozar, en Navarre, la police foral a brusquement chargé la foule, provoquant panique, blessures, et une détention due à la protestation d'une personne. Le maire Xabier Lasa (Nafarroa Bai) a tenté de s'interposer, en vain. Le syndicat ELA de ladite police a manifesté par la suite sa «préoccupation» pour ce genre d'intervention brutale.

S'estimant insultée et menacée, le 10 août, par un homme au marché de Getxo, en Biskaye, l'élue PP, Marisa Arrue a porté plainte. L'Audiencia nacional s'est saisie de l'affaire car le mot de «tortionnaire» avait été utilisé. Zigor

Goikoetxea, dont le frère Arkautz est connu pour son engagement, a été appréhendé, déféré à Madrid, et emprisonné le 25 août à Soto del Real. Dans les derniers jours du mois d'août et les premiers de septembre, le juge Grande-Marlaska a lancé une opération policière en Navarre. Dans diverses localités, il y a eu des interpellations. Cinq jeunes ont été incarcérés sous l'inculpation de «collaborateur avec bande terroriste». Plusieurs ont dénoncé des tortures subies durant leur garde à vue.

■ **Absents mais punis.** Deux militants étaient poursuivis pour avoir peint sur des murs de Garazi des slogans en faveur des preso, et refusé les prélèvements d'ADN, prévus pour ce type d'infractions! Convoqués le 1^{er} sep-

tembre devant le tribunal correctionnel de Bayonne, ils ont sollicités, par l'entremise de leur avocat, un renvoi à une date ultérieure. Refus de la Présidente, Mme Ville. Ils ont quitté la salle. En leur absence, ils ont été condamnés à 1.000 € chacun d'amende.

■ **Extraditions.** La justice française a livré le 5 août, deux preso basques pour une extradition temporaire. Juan Antonio Olarra et Aloña Muñoa ont plusieurs procès en vue devant l'Audiencia nacional.

Arrêté depuis plus de deux mois, Iñaki Santesteban a formé un recours devant le tribunal de justice de l'Union européenne contre un mandat d'arrêt européen (MAE) espagnol venant après une demande d'extradition refusée en 2001 par les Français. Le 20 août, le MAE a été avalisé par l'instance européenne.

Quant à Aitor Zubillaga, sous le coup lui aussi d'un MAE espagnol et arrêté le 26 août à Gotein, il a été remis en liberté en attente de sa comparution devant le cour d'appel de Pau.

■ Les élus abertzale de Biarritz (Maialen Etcheverry, Michel Poueyts, Jean-Michel Sorraits, Jakes Abeberry) seront présents jeudi 18 septembre au Palais de Justice de Bayonne en solidarité avec Michel Berhocoirgoin, président de Labortxa Ganbara, poursuivi par le préfet pour une action paysanne qui créerait confusion avec la Chambre d'agriculture départementale.



François Fillon en Pays Basque

Lundi 8 septembre, François Fillon, Premier ministre, est venu à Bayonne cosigner le «Contrat territorial Pays Basque 2007-2013». A l'antenne du Conseil général, dans un quartier quadrillé par un dispositif policier renforcé, il a évoqué ses origines souletines et l'exemplarité de la démarche citoyenne Pays Basque 2020 dont le contrat territorial serait une exception dans la République. Durant son discours, dans la salle Bakia bondée d'élus et des membres du Conseil de développement, une douzaine d'invités membres d'Abertzaleen Batasuna et de Batera, debouts face à lui, ont porté des affiches sollicitant une consultation sur la création d'un département Pays Basque. Une lettre d'AB lui a été remise par un élu de ce parti (voir ci-contre). A l'extérieur les policiers s'opposaient aux diverses associations abertzale porteuses de banderoles.

Au même moment, un membre du cabinet du Premier ministre recevait en Sous-préfecture les délégations des syndicats agricoles alors que 150 paysans d'ELB manifestaient à l'extérieur.

MONSIEUR, le Premier Ministre François Fillon.

Il y a un gros problème de démocratie voire de schizophrénie politique au Pays Basque! D'un côté, des démarches répétées de concertation sur son avenir et de l'autre un refus obstiné des gouvernements successifs de l'Etat français à prendre en compte les demandes politiques exprimées par de

larges secteurs de la population. D'un côté, des demandes maintes fois réitérées de reconnaissance institutionnelle et de l'autre les réponses techniques des autorités de tutelle...

Concernant la démarche de réflexion Pays Basque 2020 dont est issu ce Contrat, Abertzaleen Batasuna considère que la démarche en elle-même est positive par l'implication de centaines de personnes à une réflexion collective sur l'avenir de ce territoire qui témoigne



d'une conscience collective identitaire et territoriale forte et spécifique à ce Pays. Pour autant AB n'est absolument pas dupe de l'aspect «jolis rubans et bel emballage» de ce Contrat territorial. L'accompagnement et la mise en scène autour de ce dernier n'a d'autre but que de persuader les habitants du Pays Basque qu'il y a ici une forme de «gouvernance» supérieure et plus efficace qu'ailleurs, que le Pays basque est davantage reconnu sans institution qu'il ne le serait avec une institution! Et pourtant lors du débat sur la décentralisation en 2002 le Conseil des élus avait voté à la quasi-unanimité une motion demandant que le Pays Basque soit «connu et reconnu»!

Pour ne parler que de la période couverte par la prospective Pays Basque 2020, celle-ci a vu s'exprimer une demande de consultation sur la création d'un département Pays Basque portée par plus de 16% de la population (32.800 signatures à ce jour). Soit 1,5 fois le nombre de signatures nécessaires permettant l'organisation d'une consultation sur le territoire du Pays Basque (Code général des collectivités territoriales). A quand l'organisation de cette consultation démocratique?

Dans le même temps face au refus réitéré de création d'une Chambre d'agriculture propre au Pays Basque, les paysans soutenus par de larges secteurs de la société rurale et urbaine mettaient sur pied Euskal Herriko Laborantza Ganbara (EHLG), structure d'aide au développement d'une agriculture paysanne de qualité. Pour AB, il est intolérable et criminel, que la liberté

d'expression et d'activité de cette association soit l'objet d'un harcèlement permanent du Préfet du département, représentant de votre gouvernement. Le même acharnement contre une telle structure serait sans doute inconcevable en Charente-Poitou ou en Provence. Mais nous sommes en Pays Basque! Et maintenant, l'Etat veut interdire carrément l'association et la traîne pour cela devant les tribunaux. Le 18 septembre prochain le président de

gouvernement espagnol a démontré son incapacité à résoudre le conflit au Pays Basque. L'Europe doit prendre le relais et la France peut en prendre l'initiative. Comme premier geste nous vous demandons de geler la politique d'expulsions et d'extraditions des Basques du Sud menée par votre gouvernement.

Dans l'attente d'une issue au conflit nous voulons aussi vous interpeller à propos des presque 150 prisonniers politiques basques détenus sur le territoire français. Si le rapprochement des prisonniers est légal et légitime, comme le reconnaissait en 2005 Monsieur Sarkozy, alors Ministre de l'Intérieur, pourquoi prolonger et accentuer la dispersion des prisonniers basques en augmentant notamment la souffrance des familles?

Nous voulons enfin parler de la reconnaissance politique du Pays Basque. AB tient à souligner le besoin de reconnaissance territoriale et linguistique par le biais d'une institution propre pour le Pays Basque Nord et un statut de co-officialité pour la langue basque.

Bien au-delà du dispositif technique et financier du Contrat territorial c'est donc un véritable processus d'évolution politique que nous vous demandons d'amorcer. Un processus qui prenne en compte les demandes issues de la société civile, recueillie par des procédures démocratiques l'avis des habitants de ce pays et débouche sur des réformes politiques afin d'ouvrir un nouveau chapitre, dynamique et constructif, dans l'histoire du Pays Basque.

Veillez agréer Monsieur le Premier ministre l'expression de nos meilleures salutations.

Baiona, le 8 septembre 2008



La police allergique à Batera



Débats au sein du mouvement altermondialiste

ALORS que se prépare le 5^{ème} Forum social européen qui se tiendra à la mi septembre à Malmö, de riches et cruciaux débats traversent les diverses composantes du mouvement altermondialiste (c'était notamment le thème central de l'université d'été d'ATTAC-France). Le Conseil international du Forum social mondial regroupant cent-vingt représentants de mouvements sociaux et syndicats est le lieu central où se confrontent les opinions et s'amorcent les synthèses. Des centaines de pages de contribution sont consultables sur internet. Le débat se décline de façons différentes suivant les continents ou les pays, en fonction de la culture politique locale ainsi que de l'état des forces sociales qui y participent.

Bref rappel. Le mouvement altermondialiste a commencé par être un mouvement de résistance globale qui s'est cristallisé à partir du contre-sommet de l'OMC à Seattle fin 1999 puis par toute une série de grandes mobilisations à l'occasion des réunions des institutions internationales (outre l'OMC, le FMI, la Banque Mondiale ou le G8): Prague, Nice, Göteborg, Gènes, Barcelone... Ce mouvement prolonge et renouvelle des mouvements historiques de longue période, le mouvement ouvrier, les mouvements de décolonisation, le mouvement pour les libertés et la démocratie dont une des expressions a été celle des années 68 dans le monde, le mouvement féministe. Ce mouvement a aussi des sources plus récentes comme la rébellion zapatiste, la victoire contre l'AMI (Accord multilatéral sur les investissements) ou la lutte pour l'annulation de la dette du Sud.

Parallèlement, la convocation à Porto Alegre au Brésil du premier Forum social mondial en 2001 en opposition radicale Forum économique de Davos réunissant les puissants de la planète va donner au mouvement outre une visibilité et un poids politique, un outil novateur. Dénommé jusqu'alors mouvement anti-mondialisation, il se désigne désormais comme altermondialiste, affirme que «d'autres mondes sont possibles» et affiche l'ambition de définir des alternatives pour les construire. D'événement ponctuel, le Forum social mondial va se transformer en processus, se décliner sur tous les continents, dans une multitude de pays et y compris jusqu'au niveau local (un forum social Pays basque s'est réuni chaque année depuis 2002), impliquant toujours plus d'acteurs sociaux combattant

Jakes Bortayrou

les effets catastrophiques du capitalisme dans sa phase néo-libérale. S'il est moins présent à la une des grands médias, plus à la recherche de nouveautés que d'informations et d'analyse, il continue pourtant son enracinement et son développement.



«S'il est moins présent à la une des grands médias, ... il continue pourtant son enracinement et son développement»

Confluence de forces militantes et de chercheurs et universitaires, il a produit des expertises pertinentes sur le fonctionnement du système et anticipé notamment la grave crise financière à l'œuvre aujourd'hui.

Parmi les débats qui traverse le mouvement altermondialiste, un clivage ancien perdure quant à sa visée. Doit-il (ou peut-il) humaniser le capitalisme, «limiter la casse» pour la planète, les pays et classes les plus dominés, recréer des régulations ou bien dépasser le capitalisme, inventer une société non-capitaliste? Ce clivage n'a pas empêché la constitution de larges alliances sur des objectifs tactiques, des revendications concrètes et ne semble pas être un obstacle de premier plan pour l'avenir du mouvement.

Le problème stratégique est plus prégnant. Si des coups d'arrêts ponctuels ont pu y être donnés, l'offensive néo-libérale se poursuit et s'accroît, notamment au niveau européen. Le mouvement alter a certes battu en brèche l'hégémonie de la pensée capitaliste néo-libérale, condition sine qua non à de possibles victoires futures mais il n'a pas produit un renversement des rapports de force. Il ne peut éviter de traiter cette question centrale qui renvoie à son utilité concrète. Le débat est crucial car il y a urgence. A la crise financière (et en partie sous son effet) se rajoute une crise énergétique et alimentaire dramatique, une crise écologique majeure et une crise sociale, résultante de toutes les autres, dont sont victimes les «perdants» de la mondialisation.

Corollaire du débat sur «que faire?» celui du rapport au champ politique est le plus vif. Vaccinés par les décennies d'expérience de la gauche sociale-démocrate ou communiste au pouvoir, réduisant les mouvements sociaux à de simples courroies de transmission, beaucoup refusent toute relation avec les partis ou les gouvernements. La théorie politique du «changer la société sans prendre le pouvoir» basée sur l'expérience zapatiste a de nombreux émules dans les mouvements alter. D'autres sont tentés d'investir le terrain politique pour pallier à l'absence de programme global cohérent au risque de faire éclater les regroupements basés sur le respect de l'autonomie et de l'identité de chacun des mouvements. Pourtant les lignes bougent, notamment sous l'effet d'expériences nouvelles (la Banque du Sud par exemple) portées en Amérique du Sud par des gouvernements (Vénézuéla, Equateur, Bolivie) qui se revendiquent des principes chers aux altermondialistes.

Le rôle et le fonctionnement des forums sociaux enfin, sont l'objet d'âpres échanges. Début de bureaucratiation des instances organisatrices, hétérogénéité paralysante, débats répétitifs sans conséquences, les critiques ne manquent pas de la part de ceux et celles qui voudraient passer à autre chose (postaltermondialisme, construction d'une «internationale», politique partidaire, etc.). En face d'autres refusent le retour aux vieilles recettes du passé, veulent laisser du temps aux forums pour évoluer et continuer leur travail d'extension sociale et géographique. La solution qui semble émerger est un compromis permettant à coté des forums des «coopérations renforcées» entre mouvements et réseaux sur de grandes revendications pour mener des batailles au niveau mondial, continental ou national.

Un des animateurs du mouvement résume ainsi les enjeux actuels: «L'avenir du mouvement altermondialiste n'est pas assuré. Il est placé devant le défi que constitue son utilité sur la durée. Il a d'abord exprimé un refus fondamental de l'état du monde. Ce refus a été et reste déterminant, car il clarifie les enjeux. Son problème actuel est de parvenir à être effectivement un mouvement qui aide à une transformation du monde».

Le FSE de Malmö comme le FSM de Belém en janvier prochain apporteront sans doute des éléments de réponse.

Sur votre agenda

Iraila:

✓ Du samedi 13 au mercredi 17, de 11h à 12h30 et de 14h30 à 18h30, **SARRA**. «Sarako Bestak».

✓ Jusqu'au dimanche 24, de 11h à 12h30 et de 14h30 à 18h30, **GARAZI** (Prison des Evêques). Exposition des œuvres retenues par le jury pour le 16^{ème} Biltzar de la photo, qui sera remis le dimanche 21 septembre à 12h.

✓ Les journées **Asunak 2008**: bio et local, c'est l'idéal!. **Vendredi 12, 20h45, AINHIZE MONJOLOZE** (Laborantza

Ganbara). Conférence-débat; **Dimanche 14, 9h30 à 18h, HAZPARNE**. Grand marché bio. **Mercredi 17, 14h30 à 17h, AIZIRITZE** (Auditorium Lur Berri). Conférence-formation.

✓ **Du Vendredi 12 au dimanche 21, BIARRITZ**. 18^{ème} Festival de danse «Le Temps d'Aimer».

✓ **Jeu 18, 13h30, BAIONA** (Palais de justice). AB appelle ses adhérents et sympathisants à soutenir Mixel Berhocoigoin, président de Laborantza Ganbara.



Sommaire

Cahier n°1 Enbata

- Langue basque: passé, présent, avenir par Marikita Tambourin 4 à 9
- Lettre remise par Abertzaleen Batasuna au Premier ministre 11

Cahier n°2 «Alda!» quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 55€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190. Mail: enbata@wanadoo.fr